

Scolariser des enfants turcophones

Un bi-plurilinguisme en construction

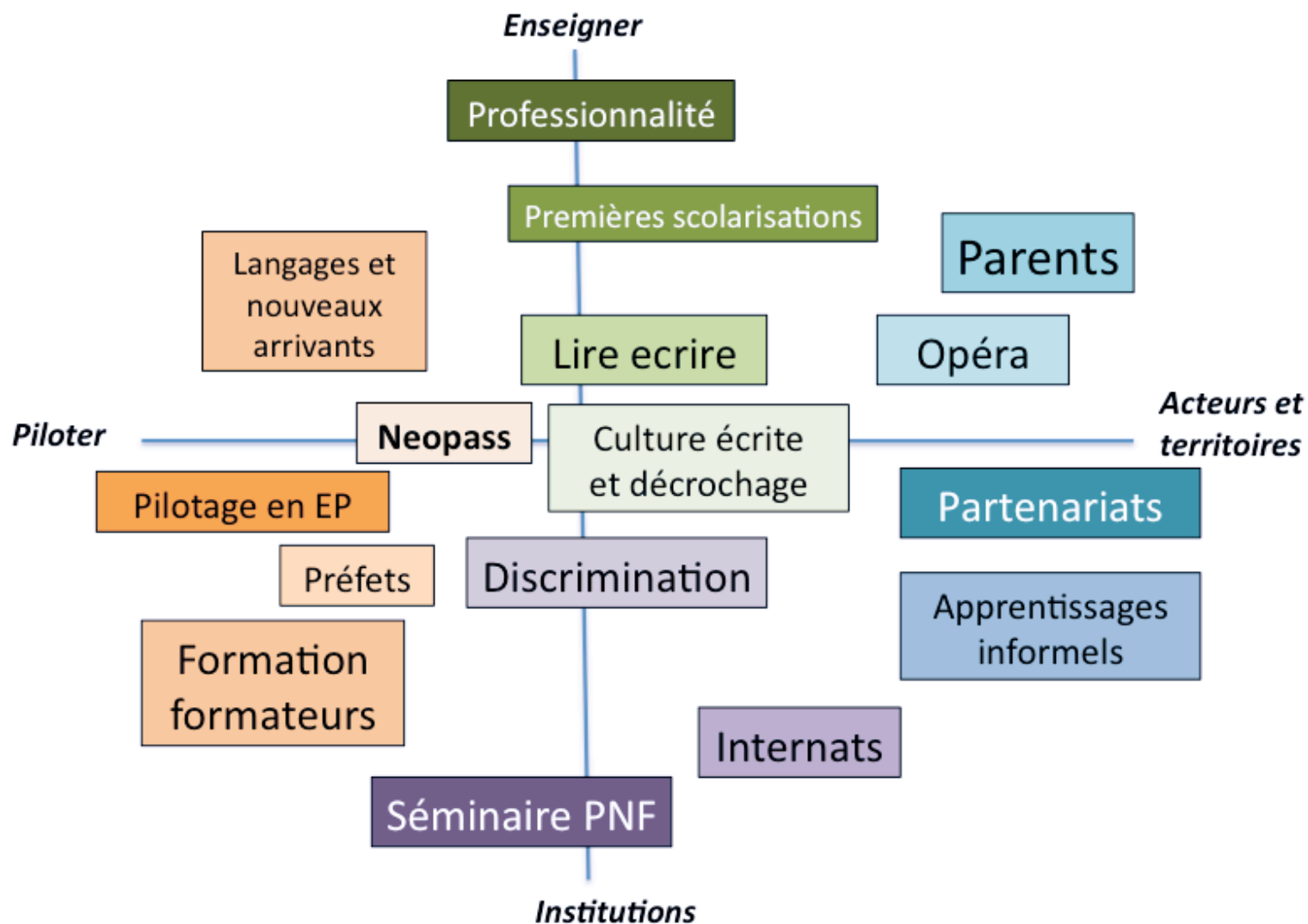
Marie-Odile Maire Sandoz et Jean-Luc Vidalenc

26 mars 2014

Qui sommes-nous ?

- Le centre Alain Savary de l'Institut français de l'éducation
<http://centre-alain-savary.ens-lyon.fr/CAS>
- Les domaines d'action et de réflexion du centre Alain Savary
<http://centre-alain-savary.ens-lyon.fr/CAS/le-centre/testcartointeractif>
- Un enseignant de Rillieux-la-pape

Les activités du Centre Alain Savary : vue synthétique





Vous êtes ici : [Accueil](#)

LE CENTRE

- L'équipe permanente
- Les domaines de réflexion et d'action

SUIVRE L'ACTUALITÉ DU CENTRE

- Flux RSS du site
- Suivez-nous sur Twitter
- Suivez-nous sur Facebook
- Lettre d'information

Pour vous abonner, merci d'indiquer votre adresse de messagerie puis de valider :

ASSISES ET REFONDATION DE L'ÉDUCATION PRIORITAIRE

Refondation de l'éducation prioritaire : des engagements à éprouver dans le monde réel ?

Pratiques pédagogiques et climat scolaire, ressources humaines, réorganisation du pilotage et de la formation dans les réseaux de l'éducation prioritaire (REP et REP+) : telles sont les dimensions retenues comme structurantes dans la "refondation de l'éducation prioritaire" annoncée le 16 janvier 2014. Comme de coutume, la presse n'a retenu que le plus simple : primes doublées et temps de travail aménagé en REP+. L'affichage d'un plan structuré sur quatre ans, les conditions de la formation et de l'accompagnement dans les réseaux, moins lisibles pour le grand public, sont parfois passés au second plan. Si les acteurs du débat public



Télécharger le dossier de présentation de la refondation de

MANIFESTATIONS

Les formations 2013-2014 initiées par le Centre Alain Savary

Les formations du Centre Alain Savary, organisées dans le cadre de l'IFE, sont accessibles **gratuitement** aux cadres, formateurs, coordonnateurs, (EN et hors EN), enseignants qui souhaitent y participer.

Les modalités d'autorisation d'absence et les modalités de prise en charge de vos frais sont à envisager avec votre autorité de tutelle.

Les prochaines formations :

- **Piloter en EP : quelles collaborations, pour quelles priorités ?** 24- 25- 26 mars



Questions

- De qui parlons-nous ?
- De quoi parlons nous ?
- Quel est le problème ?
- Que proposons nous ?

De qui parlons-nous ?

- d'enfants monolingues ou bi-plurilingues scolarisés en école maternelle et primaire dans le département de l'Ain
- d'enfants turcophones avec une vitalité de la langue dans les pratiques langagières familiales (nucléaire et élargie)
- d'enfants dont les parents (ou l'un des parents) parents ont une histoire migratoire et un certain parcours scolaire
- d'enfants qui fréquentent les ELCO ?

De quoi parlons-nous ?

- de langage et de langues : en quelle(s) langue(s) ces enfants ont-ils appris à parler ?
- de construction d'un bi-plurilinguisme et de biographie langagière
- d'acquisition du français langue seconde et langue de scolarisation à l'école
- de l'accueil de l'enfant et de ses langues à l'école
- de l'accueil des parents de ces enfants à l'école

Quels sont nos problèmes professionnels ?



Que proposons-nous ?

- Accueillir : l'enfant et ses langues à l'école
- Construire : un bilinguisme turco-français inscrit dans une dynamique de biographie langagière
- Découvrir et apprendre : Les langues appartiennent à l'univers des savoirs et sont objet de savoir

« L'éveil aux langues » <http://www.elodil.com/> ;
<http://www.irdp.ch/eole/> ; <http://carap.ecml.at/>

- Agir avec des partenaires

<http://www.dunelanguelaautre.org/>

Accueil

A propos du Cadre de référence

Multimedia

Présentations PowerPoint

Publications apparentées

Projets et histoire



This is a project of the
**European Centre for Modern
Languages** within its
„**Learning through
languages**“ programme
2012-2015.

A propos du Cadre de référence pour les approches plurielles

Les Approches plurielles des langues et des cultures reposent sur des activités d'enseignement-apprentissage qui impliquent à la fois plusieurs (= plus d'une) variétés linguistiques et culturelles. La publication tourne le dos à une vision « cloisonnante » des compétences, langue par langue. Elle développe ainsi de façon concrète la conception de la compétence plurilingue et interculturelle promue par le Conseil de l'Europe depuis le Cadre européen commun de référence pour les langues.

La publication et le site web proposent un large ensemble de descripteurs (savoirs, savoir-être et savoir-faire) (**voir exemples de descripteurs**) qu'il convient de développer dans la perspective d'une éducation plurilingue et interculturelle. On les trouve aussi sous forme de graphiques hypertextuels, disponibles en ligne, qui les situent dans un cursus d'apprenant.

Le site offre des matériaux didactiques susceptibles de favoriser ce développement en classe. L'enseignant peut les choisir en fonction des savoirs, savoir-être et savoir-faire qu'il a repérés parmi les descripteurs retenus par le CARAP.



LES DESTINATAIRES

- **Enseignant-e-s** de toutes matières s'intéressant à la formation plurilingue et interculturelle des apprenant-e-s
- **Formateurs / formatrices d'enseignant-e-s**
- **Responsables éducatifs**
- **Concepteurs / conceptrices** de curricula et de matériaux d'enseignement



VIDEOS ET
AUDIOS



LE CADRE DE
REFERENCE



LE CARAP
DANS
D'AUTRES

ÉVEIL AU LANGAGE ET OUVERTURE À LA DIVERSITÉ LINGUISTIQUE

Bienvenue sur le site ÉLODIL!

Le site ÉLODIL propose aux enseignant(e)s du préscolaire, du primaire et du secondaire des activités visant à favoriser l'éveil au langage et l'ouverture à la diversité linguistique.

Il s'agit, par la manipulation et le contact avec des corpus oraux et écrits de différentes langues, de sensibiliser les apprenants à la diversité des langues et, à travers l'objet langue, de leur faire prendre conscience de la diversité des êtres qui les parlent.

Ce programme novateur, inspiré des approches européennes d'Éveil aux langues permet de développer les compétences des élèves dans le domaine de l'interculturel, de l'éducation à la citoyenneté et de la communication (écrite et orale) comme dans bien d'autres domaines (intellectuel, méthodologique, personnel et social).

Ce site a été conçu par Françoise Armand, professeure à l'université de Montréal avec la collaboration d'Erica Maraillet, de Samira Ababou, de Marie-Paule Lory et d'Élodie Combes.

Il a été réalisé par les webmestres Marilyn Joubert, Patrick Cadorette et modernisé par Sabrina Letellier.



ÉLODIL,
qu'est-ce
que c'est ?

Témoignages
et
Photos

Merci
à ...

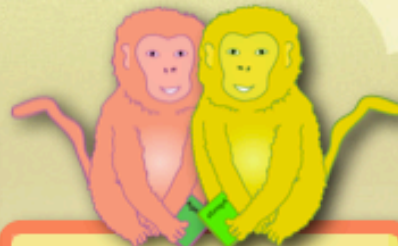
Plan
du site

BIENVENUE SUR EOLE EN LIGNE

À VOUS DE CHOISIR



Les jours de la semaine en français et en allemand
6-8 ans



Les jours de la semaine en français et dans d'autres langues
6-8 ans



J'ai perdu mon doudou
4-7 ans

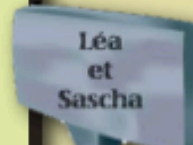


Les tortues de Mme Clémentine
4-6 ans



Mettre les pieds dans le plat
12-15 ans

Léa et Sascha découvrent la Grèce et son alphabet
12-15 ans



Je reconnais les langues sans les connaître
12-15 ans



Le jeu de l'accent
12-15 ans

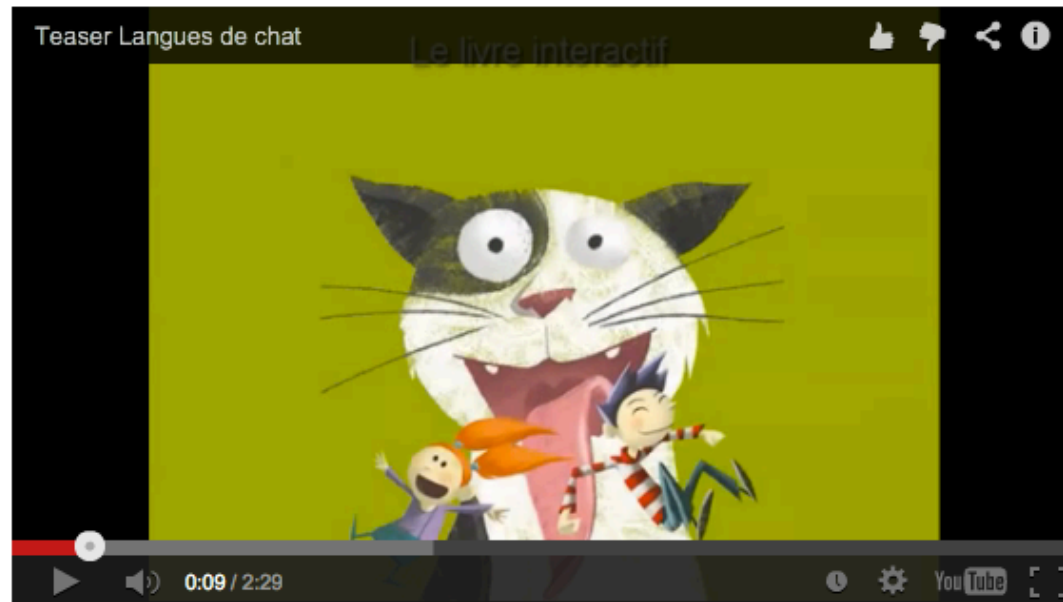
Informations sur EOLE, le projet et les activités

DULALA
D'UNE LANGUE A L'AUTRE

*Le bilinguisme est un cadeau,
pas un fardeau !*

Site Flash

Découvrez prochainement nos activités d'éveil aux langues en ligne et accompagnez Olivia à la recherche de Loulou-Chat!



◦ REJOIGNEZ-NOUS SUR FACEBOOK



◦ L'UNIVERS DULALA

Ateliers d'éveil aux langues
ateliers de langues
éducation bilingue
groupes de jeux
café langue
Ateliers de langues
PIRMIINGUISME
à l'éco
talleres
interculturalité

The image shows a word cloud of terms related to the organization's activities. The most prominent words are 'Ateliers d'éveil aux langues', 'ateliers de langues', 'éducation bilingue', 'groupes de jeux', and 'café langue'. Other visible words include 'PIRMIINGUISME', 'à l'éco', 'talleres', and 'interculturalité'.